

At the Court at *Whitehall*, *June* 12. 1672.

Present,

The Kings most Excellent Majesty.

His Highness Prince Rupert
Duke of Buckingham
Duke of Ormond
Marquiss of Worcester
Earl of Bridgwater
Earl of Essex
Earl of Anglesey
Earl of Craven
Earl of Arlington
Earl of Carbury
Viscount Halifax
Bishop of London
Lord Newport
Lord Clifford
Mr. Vice-Chamberlain
Mr. Chancellour of the Dutchy
Sir John Duncombe
Mr. of the Ordnance.

His Majesties GRACIOUS DECLARATION FOR THE Encouraging the Subjects of the *United Provinces* of the *Low-Countreys*, to Transport themselves with their Estates, and to Settle in this His Majesties Kingdom of *England*.

Published by the Advice of His Privy Council.

CHARLES R.

W*Hereas His Majesty was Graciously pleased in His late Declaration of War against the* States-General *of the* United Provinces, *of the* 17 *of* March $167\frac{1}{2}$. *among other things to Declare, That if any of the* Low-Countries *Subjects, either out of affection to His Majesty or His Government, or because of the Oppression they meet with at home from their Governours, should come into His Kingdoms, they should be by His Majesty Protected in their Persons and Estates, His Majesty continuing in the same Gracious Inclination towards all such of the Subjects of the said* Low-Countreys, *as shall desire to deliver themselves from the Calamity and Distress, into which the ill Counsels of some prevailing persons in the Government of those Countreys have justly drawn them, hath thought fit in pursuance of His said Gracious Intention, hereby further to Declare,*

Genadige Declaratie van Zyn MAJESTEYT van GROOT BRITTANIEN, &c. om de *Onderdanen van de Vereenighde Provincien der Nederlanden* te animeeren hun selve nevens haere Capitalen te Transporteeren ende Setelen in Zyn Majesteyts Koninkryck van *Engelandt*.

Publiceert met het Advice van Zyn Private Raet.

CHARLES R.

NAdemael zyn Majesteyt in zyn voorgaende Declaratie van Oorlogh tegens de Staten Generael van de Vereenighde Nederlanden van den 17 Meert $167\frac{1}{2}$. onder andere saecken genadelyck heeft gelieft te verklaren, Dat by aldien eenige Onderdanen van de voorschreve Nederlanden, 't zy uyt affectie tot zyn Majesteyt ofte zyn Regeeringe, ofte door reden van de verdruckinge die zy daer vinden van haere Regeerders, soude comen haer te vervoegen binnen eenige van zyn Koninckrycken; Dat de selve zoude by zyn Majesteyt bescherm't zyn in haere persoonen ende haere goederen; Zyn Majesteyt verblyvende by de Selve genadige inclinatie jegens alle sodanige onderdanen van de voorschreve Nederlanden, de welke sullen begeeren hun selve te verlossen van de Calamiteyten ende Swarigheden waer die landen rechtvaerdelyck in gevallen zyn door de quape Raeden van sommige van de voornaemste persoonen in de Regeeringe van die landen: Heeft goedt gedacht vervolgens syn voorschreeve genaedige intentie by desen verder te verklaren,

Declaration du Roy En Faveur des Subjects des Provinces-Unies des Pays-Bas, pour les encourager à se Transporter avec leurs Biens, & se venir etablir en ce Royaume d'Angleterre.

Publiée de l'Avis du Conseil Privé de sa Majesté.

CHARLES R.

COmme ainsi soit qu'il ayt plu à Sa Majesté par la Déclaration de Guerre, qu' Elle a faite contre les Etats Généraus des Provinces-Vnies des Païs-Bas, le 17 Mars $167\frac{1}{2}$, entr'-autres choses déclarer, favorablement, que si aucuns de leurs Suiets, soit par motif d' affection envers Sa Majesté, ou son Gouvernement, ou à cause des Oppressions qu'ils souffrent chez eus, de la part de leurs Gouverneurs, venoient en ce Roïaume, ils y seroient protégez par Sa Majesté en leurs Personnes, & Biens: Sa Majesté persistant en la méme inclination favorable envers tous les Suiets desdits Païs-Bas, qui désireront se délivrer des Calamitez, & Miséres, que quelques Personnes, qui ont vn Ascendant dans le Gouvernement desdites Provinces leur ont fait, justement, encourir, a jugé à propos, en exécution de sadite intention favorable, déclarer, en outre,

1. Que tous Suiets, & Habitans des Provinces-Vnies des Païs-Bas de quelque profession, rang, ou condition qu'ils soient, qui désireront se retirer desdites Provinces, auront, & joüiront desormais, en vertu de la presente Déclaration, de la liberté, licence, & permission de Sa Majesté de se transporter eux, leurs Familles, Biens, & Marchandises, en ce Roiaume d'Angleterre, sur quelques Navires, ou Vaisseaux que bon leur semblera, sans aucune saisie, confiscation, detention, trouble, ni empêchement quelconque.

2. Que toutes Persones desdites Provinces-Vnies étant arrivées en ce Roiaume auront toute liberté en leurs Personnes, & Biens, & permission de s'établir eux, & leurs Familles, où il leur plaira, & comme bon leur semblera: & joüiront de pleine liberté de Conscience, en fait de Religion, ensemble de tous, & châcuns les Priviléges, Immunitez, & Avantages, dont joüissent, ou doivent joüir les Naturels Suiets de Sa Majesté, nez en ce Roiaume: & particuliérement, ne payeront, & ne seront tenus de paier aucuns autres Droits de Doüane, Coûtume, ou Impositions, que celles que payent les Naturels Suiets de Sa Majesté, nez en ce Roiaume.

3. Que pour leur plus grande Seureté sur ce Point, Sa Majesté passera un Acte à la prémiére Assemblée du Parlement, pour naturaliser toutes telles Personnes, leurs Enfans, & Serviteurs: & que, ce pendant, ils seront, des à présent, & sans aucun delai, faits francs Denizens de ce Roiaume, sans aucuns frais, ni trouble.

4. Que tous Navires, Batteaux, Bâtimens de Pescheurs, & autres Vaisseaux, appartenans à toutes Personnes qui se transporteront de la sorte, ainsi qu'il est dit, seront tenus, & réputez comme ceux de Construction Angloise, & auront, & joüiront des mêmes Priviléges, & Immunitez en fait de Commerce, Navigation, & Doüanes, en toutes maniéres, comme s'ils avoient été bâtis en Angleterre, & appartenoient, actuellement, aux Naturels Suiets de Sa Majesté, nez en ce Royaume: & si aucune Personne, ou Personnes aménent, ci aprés, à Sa Majesté en ce Roiaume, aucuns Navires de guerre, appartenans aux Provinces-Vnies, telle Personne, ou Personnes auront, & recevront, incontinent, à leur profit, la moitié de la juste valeur desdits Navires, leurs Agreils, Canons, & Munitions de guerre, & de bouche.

5. Et pour plus grand Encouragement de tous Mariniers, Matelots, Pescheurs, Architectes de Navires, Charpentiers, & autres Ouvriers concernant la Navigation, ou Affaires de Marine, qui désireront joüir du bénéfice de cete Grace, & Compassion de Sa Majesté, il a plu à Sadite Majesté declarer, & promettre, en outre, que toutes telles Personnes, & châcunes d'icelles seront, & demeureront franches, & exemtes de toutes Contraintes personnelles pour le Service de Sadite Majesté.

6. Et finalement, Sa Majesté déclare, & promet que, de tems, en tems, Elle octroiera des Passeports & Saufconduits francs, signez de sa Main Royale, pour les Personnes, Familles, Navires, Biens, & Marchandises, de tous, & châcuns les Habitans desdites Provinces, qui désireront se transporter ainsi: & si on le treuve nécessaire, Sa Majesté donnera, même, des Convoys, pour la Seureté de leurs Personnes, & Biens dans leur Passage, contre quelque Force, Violence, ou Empeschement que ce soit: promettant, & déclarant, en outre, que pour subvenir au manque de tels Passeports, lorsque les Parties ne pourront pas avoir la commodité de se les

I. Dat alle sodanige Onderdanen ende Inwoonders vande Vereenighde Nederlanden van wat Handteering, Rank, ofte Conditie zy soude mogen zyn, begeerigh zynde hun selve uyt die landen te begeven, zullen hebben ende voortaen uyt kraght van Desen hebben volcomen verlof, licentie ende permissie van zyn Majesteyt haer selve te mogen transporteeren, mitzgaders haere Familien, Capitalen, Goederen, ende Coopmanschappen binnen dit zyn Majesteyts Koninkryck van Engelandt, in wat Schepen ende Vaertuygh zy zullen goedt dunken sonder eenighe aenhalinge, confiscatie, ofte molestatie.

II. Dat alle sodanige persoonen alhier gearriveert zynde binnen dit zyn Majesteyts voorschreve Ryck sullen volcomen vrydom hebben in haere Persoonen ende Capitalen, endevermogen hun selve ende familien te setelen ende gaen woonen waer zy begeeren ende nae haer behagen, ende sullen mitzgaders volcome vrydom genieten in de oeffeninge van Religie na haer eyge Conscientien, mitzgaders alle andere Privilegien, Immuniteyten ende beneficien die genoten worden ende de ingeboore Onderdanen van zyn voorschreve Majesteyt toecomen: Bysonderlyck dat zy niet sullen onderworpen zyn te betaelen eenige Custuymen, Convoyen, Imposten, ofte andere gerechten van wat nature die soude moge zyn, meerder dan die betaelt worden by zyn Majesteyts ingeboore Onderdanen van dit Ryck.

III. Tot meerder verseekeringe in dit particulier sal zyn Majesteyt in de naeste vergaderinge van't Parliament een Acte passeeren om sodanige persoonen, haere kinderen, ende dienaers te Naturaliseeren, ende dat ondertusschen aenstonts ende sonder uytstell de selve gemaeckt sulle worden, Vrye Denizens van dit Ryck van Engelandt sonder eenige moyten ofte onkosten.

IV. Alle sulke Schepen, Barcken, Buysen, ende alle andere Vaertuyghen die eenige vande persoonen hun selve so transporteerende als voorschreeven is, toebehooren sullen aengesien ende gereekent worden als Engelsh gebouw't, ende insgelyck effectivelyck genieten de selfde Privilegien ende Immuniteyten in poynt van Commerce, Navigatie, ende Custuymen, als of zy hadden in Engelandt gebouwt geweest, ende syn Majesteyts ingeboren Onderdanen van dit zyn Ryck inderdaet toequamen: Ende by aldien hier namaels eenige persoon ofte persoonen sullen comen aen zyn Maiesteyt over te brengen eenige Oorlogh Scheepen vande Vereenighde Nederlanden, dat als dan soodanige persoon ofte persoonen sullen aenstonts hebben en ontfangen tot haer eygen gebruyck de helft van de gerechte waerde van sulke Scheeppen, haer geschut, amunitie, provisie, ende andere toebehooren.

V. Ende tot meerder verwerckinge van alle sodanige Matrozen, Boorsgesellen, Visschers, Scheeps-Timmerluyden, ende andere handtwercksluyde de See Vaert aengaende die begeerigh zyn om zyn Majesteyts genadige gunst ende medelyde te omhelse; so heeft het zyn Majesteyt noch verder geliest hier by te voeghen ende vervolgens by desen te verklaren ende beloven dat alle sodanige persoonen sulle vry zyn, ende exempt blyve van geprest te worden.

VI. Ende laetste verklaert ende belooft zyn Majesteyt dat hy van tyt tot tyt zyn vrye Pasporten onder zyn Koninklycke Signature sal vergunne voor de Persoonen, Familien, Scheeppen, Goederen, ende Coopmanshappen van alle soodanige persoonen, die hun selve in dese manier begeeren te transporteeren; Ja selfs convoyen te besorgen (by aldien het nodigh sal gevonde worden) om hun ende haere Capitaelen te beschermen in het overcomen, tegens enigh gewelt of molestatie die haer moght voorcomen. Verders beloovende ende verklarende dat tot supplement by gebreck van sodanige Pasporten. (waer de persoonen dickmaels de geleegentheyt niet en hebbe om de selve

I. That all such of the Subjects and Inhabitants of the United Provinces of the Low-Countreys, of what profession, rank or condition soever, as shall desire to withdraw themselves out of those Countreys shall have, and from henceforth they have, by Vertue of these presents, full leave, licence, and permission from His Majesty to Transport themselves, together with their Families, Estates, Goods and Merchandises into this His Majesties Kingdom of England, in what Ships or Vessels they shall think fit, without Seizure, Confiscation, Restraint, trouble, or Molestation whatsoever.

II. That all such persons being arrived in this His Majesties Kingdom, shall be free in their Estates and Persons, with liberty to settle themselves and Families where they please, and as they please, and shall have and enjoy full Liberty of Conscience, as to matters of Religion and Worship, together with all and singular the Priviledges, Immunities, and Advantages enjoyed by, or belonging to His Majesties natural born Subjects of this His Kingdom; and particularly not to pay or be liable to any Customs, Payments or Duties whatsoever, other then are paid by His Majesties Natural born Subjects of this Kingdom

III. That for their greater security in this particular, His Majesty will at the next meeting of the Parliament pass a Bill for the Naturalizing such persons, their Children and Servants; and that in the mean time they shall be immediately and without delay made Free Denizens of this His Kingdom of England, without their Charge or trouble.

IV. All such Ships, Boats, Busses and Vessels whatsoever, as do or shall belong to any of the persons so Transporting themselves as aforesaid, shall be held and accounted as of English Built, and shall have and enjoy the same and like Priviledges and Immunities in matters of Trade, Navigation, and Customs, to all intents and purposes, as if they had been built in England, and did actually belong to His Majesties Natural born Subjects of this His Kingdom. And if any person or persons shall hereafter bring over to His Majesty any Ships of War belonging to the United Provinces, every such person or persons shall forthwith have and receive to their own use, one full moiety of the true value of such Ships their Tackle, Guns, Ammunition and Provisions.

V. And for the greater encouragement of all such Seamen, Mariners, Fishermen, Shipwrights, Carpenters, and other Artificers relating to Shipping or Sea affairs, as shall desire to make use of this His Majesties Gracious Favour and Compassion, His Majesty is pleased farther to add, and accordingly He doth hereby Declare and Promise, That all such Persons, and every of them, shall be and remain free and exempt from any Press.

VI. And lastly, His Majesty doth Declare and Promise, That he will from time to time grant His free Passports and safe Conducts under His Royal Sign Manual, for the Persons, Families, Ships, Goods, and Merchandises of all such as shall thus desire to Transport themselves, and if it be found necessary, will appoint even Convoys to secure them and their Estates in their passage, against whatsoever Force, Violence, or Molestation; farther Promising and Declaring, That in supply of the want of such Passports, where the parties might not have the conveniency of procuring them, His Majesty will give effectual Order, That whatsoever Ships or Goods shall at any time hereafter happen to be taken at Sea, being bound for any Port of this His Majesties Kingdom, and shall

shall truly belong to any person so Transporting himself and his Estate, into this His Majesties Kingdom of England, *shall forthwith, and without all delay, be discharged from any such Seizure or Detention, and be immediately restored to the Owners.*

te verkrygen) syn Majesteyt effectuele Ordere sal stellen dat alle sodanige Scheeppen ofte Goederen die 't eeniger tyt hier nae sullen comen in Zee genomen te worden, ende gedestineert synde na eenige plaetse ofte haven van dit Ryck ende rechtveerdelyck toebehoorende, eenigh persoon sich selve ende zyn Capitael soo transporterende in dit zyn Majesteyts Koninckryck van Engelandt, terstont ende sonder uytstell ofte delay sullen ontslagen ende aen de eygenaers gerestitueert worden.

procurer, Sa Majesté donnera des ordres effectifs, afin que tous Navires, ou Marchandises, qui viendront ci-aprês, à être pris sur Mer, étant frettez pour aucun Port de ce Royaume, & qui effectivement, appartiendront à telle Personne, qui se transportera, ainsi que ses Biens, en ce Royaume d'Angleterre, soient, incontinent & sans aucun delai, déchargez de toute Saisie & Detention, qui en pourroit être faite, & restitüez, sur le champ, aus Propiétaires.

At the Court at *Whitehall*, *June* 12. 1672.

HIs *Majesties Gracious Declaration for Encouraging the Subjects of the* United Provinces of the Low-Countreys, *to Transport themselves with their Estates, and to Settle in this Kingdom, being Read and Approved at the Board, His Majesty in Council was this day pleased to Order, And it is hereby Ordered, That the said Declaration be forthwith Printed in* English, Dutch, *and* French.

Robert Southwell.

Aen't Hoff Whitehall den $\frac{12}{22}$. *Juny* 1672.

DE genadighe Declaratie van Zyn Majesteyt om de Onderdanen van de Vereenighde Provincien der Nederlanden, te animeeren ende verwecken hun selve nevens haere Capitalen te transporteeren ende come setelen in dit Koninckryck, in den Raedt van Zyn Majesteyt zynde gelesen ende geapprobeert, 't heeft Zyn Majesteyt in de vergaderinge van zynen Raedt geliest te Ordonneeren, ende het is hier mede geordonneert dat de voorschreve Declaratie sal aenstonts gedruckt worden in de Engelsche, Duytche, ende Franche Talen.

Robert Southwell.

Au Conseil tenu à *Whitehall*, le 2. *Juin* 1672.

L*A Déclaration du Roy, donnée en faveur des Sujets des Etats Généraus des Provincés-Unies des Pays-Bas, pour les encourager à passer avec leurs Biens en ce Royaume, et s'y venir établir, ayant été leuë, et approuvée au Conseil : il a plu, aujourdhui, à Sa Majesté, étant en sondit Conseil, ordonner que ladite Déclaration soit, incessamment, imprimée en* Anglois, *en* Flamen, *et en* François. *Signé*, Robert Southwell.

In the *SAVOY*,
Printed by the Assigns of *John Bill* and *Christopher Barker*,
Printers to the Kings Most Excellent Majesty 1672.